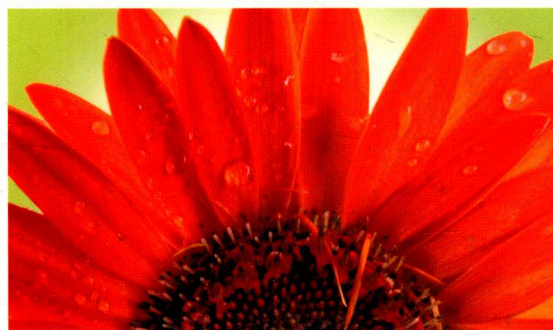




(美) 罗纳德 E. 格尔斯坦 主 编
(Ronald E. Goldstein)

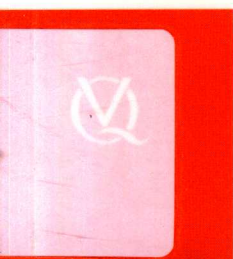
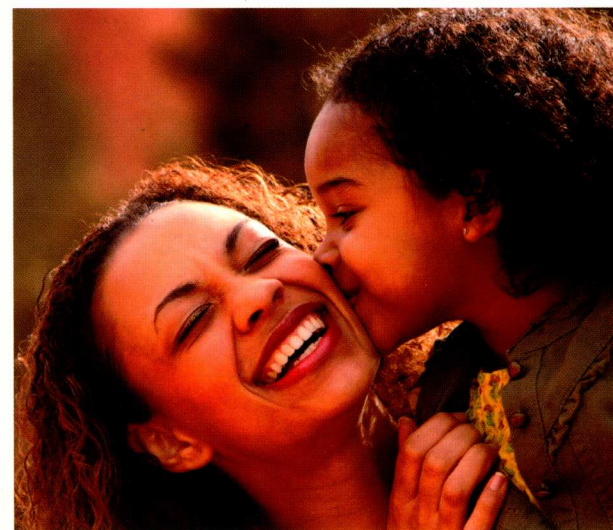
贺 周 主 译
张 勤 副主译



CHANGE YOUR SMILE 重塑您的笑容

第4版

DISCOVER HOW A NEW SMILE CAN TRANSFORM YOUR LIFE
探索崭新的笑容将如何改变我们的生活



NPI 北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁科学技术出版社

第4版

CHANGE YOUR SMILE 重塑您的笑容

DISCOVER HOW A NEW SMILE CAN TRANSFORM YOUR LIFE
探索崭新的笑容将如何改变我们的生活

(美) 罗纳德 E. 格尔斯坦 主 编
(Ronald E. Goldstein)

贺 周 主 译
张 勤 副主译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁科学技术出版社
沈 阳

图文编辑

陈 静 岑 亮 陈雪峰 丁阿营 丁硕钰 何 超 韩立新 侯 敏 胡友德 李坤峰 刘崇一 林 磊 罗 君 刘 剑 李苏伶
苏豹子 邵奇章 王德兴 王 欢 王聿明 肖步挺 肖承君 徐 牧 徐 琼 杨龙杰 阎 峻 杨宇宝 张 伟 张筱窗 张 煜

This is translation of English edition CHANGE YOUR SMILE, 4e, first published by Quintessence Publishing Co., Inc.

By RONALD E. GOLDSTEIN, DDS

Copyright © 2009 Quintessence Publishing Co., Inc.

© 2018, 简体中文版权归辽宁科学技术出版社所有。

本书由Quintessence Publishing Co., Inc.授权辽宁科学技术出版社在中国出版中文简体字版本。著作权合同登记号：06第2016-229号。

版权所有·翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

重塑您的笑容(第4版)/(美)罗纳德 E. 格尔斯坦
(Ronald E. Goldstein)主编;贺周主译. —沈阳:辽宁科学技术出版社, 2019.1

ISBN 978-7-5591-0721-3

I. ①重… II. ①罗… ②贺… III. ①口腔疾病—诊疗 IV. ①R78

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第077395号

出版发行: 辽宁科学技术出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003)

印刷者: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

经销者: 各地新华书店

幅面尺寸: 252mm × 252mm

印 张: 20 $\frac{2}{3}$

字 数: 400 千字

出版时间: 2019 年 1 月第 1 版

印刷时间: 2019 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 陈 刚 苏 阳 殷 欣

封面设计: 袁 舒

版式设计: 袁 舒

责任校对: 李 霞

书 号: ISBN 978-7-5591-0721-3

定 价: 198.00 元

投稿热线: 024-23280336

邮购热线: 024-23280336

E-mail: cyclonechen@126.com

suyang1217@yeah.net

http://www.lnkj.com.cn

目录 CONTENTS

1 审视笑容 13 Facing It

探索美丽微笑的秘密，审视自我，您是否已经准备好迎接改变。

2 色素，色素，请走开 39 Stain, Stain, Go Away

如何避免牙齿色素附着和变色，获得明亮闪耀的新笑容。

3 迎接纯净的笑容 57 Coming Clean

如何去除龋齿和旧的银汞充填材料，重现无瑕笑容。

4 修复缺损 69 Cracking Down

别让折裂的牙齿破坏您的迷人笑容——寻找视觉和感觉逼真甚至比天然牙更好的牙齿修复方法。

5 关注牙缝 81 Mind the Gap

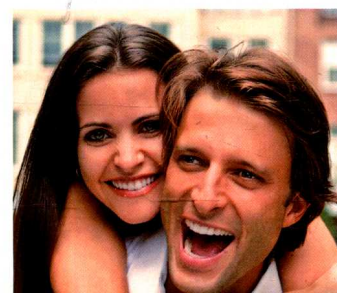
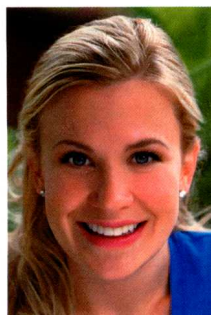
看看关闭牙缝的不同方式——如何提升您的整体形象。

6 失而复得 97 Lost and Found

用形态自然的牙科修复体代替缺失的牙齿，找回完整的笑容。

7 整齐的牙齿，正直的笑容 115 Straighten up and Smile Right

没有理由让错位拥挤的牙齿影响终生——如何重新排列牙齿并拥有期待已久的笑容。



8 认识咬合 131

Finding Closure

牙齿咬合对容貌和咀嚼功能可以产生巨大的影响——了解咬合类型，掌握改善方法。

9 关于时光 153

It's About Time

笑容是否让您显得苍老？了解为什么恢复年轻的笑容永远为时不晚！

10 牙龈至关重要 171

Gumming up the Works

别让牙龈问题毁了您的整体形象！看看如何恢复粉色的牙龈，展示健康笑容。

11 关注全貌 183

About Face

揭示正颌和微整形手术对笑容和面部整体美观的作用。

12 锦上添花 207

Finishing Touches

专家教您如何保持灿烂的新笑容，以及提升整个面部美感的秘诀：正确的皮肤护理、化妆技巧和发型设计。

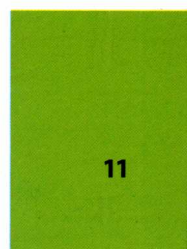
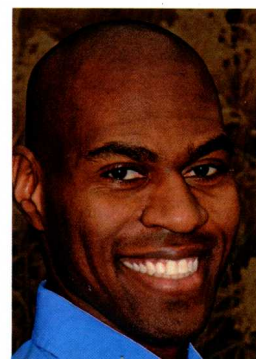
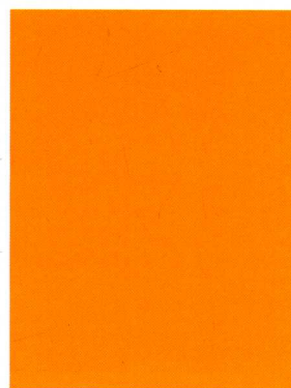
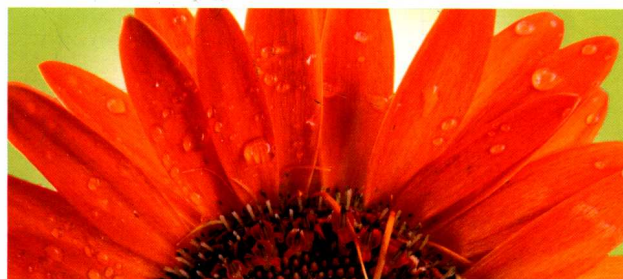
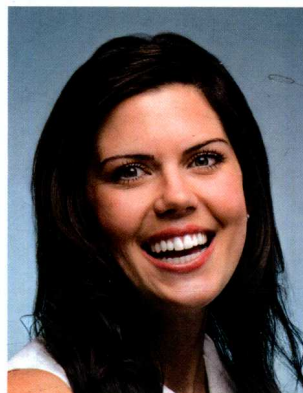
附录：如何实施 228

对牙齿贴面如何就位或隐形牙套如何移动牙齿感兴趣吗？了解本书所涉及的各种治疗方式的基本步骤和操作程序。

重塑笑容 改变人生 244

了解如何帮助生活窘迫的高中生实现美丽笑容的梦想。

参考文献 246



CHANGE YOUR SMILE 重塑您的笑容

DISCOVER HOW A NEW SMILE CAN TRANSFORM YOUR LIFE

探索崭新的笑容将如何改变我们的生活

 QUINTESSENCE PUBLISHING

Beijing, Berlin, Barcelona, Chicago, Istanbul, London, Milan, Moscow,
New Delhi, Paris, Prague, Sao Paulo, Seoul, Singapore, Tokyo, Warsaw

第4版

CHANGE YOUR SMILE 重塑您的笑容

DISCOVER HOW A NEW SMILE CAN TRANSFORM YOUR LIFE
探索崭新的笑容将如何改变我们的生活

(美) 罗纳德 E. 格尔斯坦 主 编
(Ronald E. Goldstein)

贺 周 主 译
张 勤 副主译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁科学技术出版社
沈 阳

图文编辑

陈 静 岑 亮 陈雪峰 丁阿营 丁硕钰 何 超 韩立新 侯 敏 胡友德 李坤峰 刘崇一 林 磊 罗 君 刘 剑 李苏伶
苏豹子 邵奇章 王德兴 王 欢 王聿明 肖步挺 肖承君 徐 牧 徐 琼 杨龙杰 阎 峻 杨宇宝 张 伟 张筱窗 张 煜

This is translation of English edition CHANGE YOUR SMILE, 4e, first published by Quintessence Publishing Co., Inc.

By RONALD E. GOLDSTEIN, DDS

Copyright © 2009 Quintessence Publishing Co., Inc.

© 2018, 简体中文版权归辽宁科学技术出版社所有。

本书由Quintessence Publishing Co., Inc.授权辽宁科学技术出版社在中国出版中文简体字版本。著作权合同登记号：06第2016-229号。

版权所有·翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

重塑您的笑容(第4版)/(美)罗纳德 E. 格尔斯坦
(Ronald E. Goldstein)主编;贺周主译. —沈阳:辽宁科学技术出版社, 2019.1

ISBN 978-7-5591-0721-3

I. ①重… II. ①罗… ②贺… III. ①口腔疾病—诊疗 IV. ①R78

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第077395号

出版发行: 辽宁科学技术出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003)

印刷者: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

经销者: 各地新华书店

幅面尺寸: 252mm × 252mm

印 张: 20 $\frac{2}{3}$

字 数: 400 千字

出版时间: 2019 年 1 月第 1 版

印刷时间: 2019 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 陈 刚 苏 阳 殷 欣

封面设计: 袁 舒

版式设计: 袁 舒

责任校对: 李 霞

书 号: ISBN 978-7-5591-0721-3

定 价: 198.00 元

投稿热线: 024-23280336

邮购热线: 024-23280336

E-mail: cyclonechen@126.com

suyang1217@yeah.net

http://www.lnkj.com.cn

编者名单

RONALD E. GOLDSTEIN, DDS

Clinical Professor of Oral Rehabilitation
School of Dentistry
Medical College of Georgia
Augusta, Georgia

Adjunct Clinical Professor of Prosthodontics
Henry M. Goldman School of Dental Medicine
Boston University
Boston, Massachusetts

Adjunct Professor of Restorative Dentistry
University of Texas Health Science Center
San Antonio, Texas

Louis S. Belinfante, DDS
Private Practice
Oral and Maxillofacial Surgery
Dawsonville, Georgia

Farzad R. Nahai, MD
Assistant Clinical Professor
Plastic and Reconstructive Surgery
Emory University School of Medicine
Atlanta, Georgia

Foad Nahai, MD
Clinical Professor
Plastic Surgery
Emory University School of Medicine
Atlanta, Georgia

译者名单

主 译

贺 周

副主译

张 勤

译 者

贾 岳 吴婷婷 茹 楠 苏 红 王 鹏 王义勇 吴 斌 吴军楼 曾 高

译者前言

亲爱的读者：

大家好！作为主译，我很荣幸能够将《重塑您的笑容》这部经典著作推荐给各位。

为了真实准确地传递英文原著的价值，使更多的读者能够受益，我们尽量使用了通俗易懂的语言来表达严谨的专业知识，其实这并不是一件容易的事情。我们与作者一样，希望这部经典著作能够对有口腔疾病治疗需求的患者以及对美有更高追求的健康人士都有所帮助。

《重塑您的笑容》详尽分析了几乎所有的口腔健康问题对笑容的影响，这些问题在破坏健康的同时，也削弱了我们的美丽和自信；本书不仅是一部塑造完美笑容的医患沟通手册，同时也是众多口腔医师受益匪浅的多学科联合治疗指南。

本书强调了健康是美的基础，持久的美需要基于对健康长久地关注。由于每个人的口腔健康状况以及对美的需求不尽相同，而且随着时间的推移，原本的美丽和健康都在逐渐消退。所以，让更多的人能够客观地、动态地评估自身的口腔健康和美学问题越来越重要。

与此同时，更多微创和效果持久的口腔美学修复技术不断推陈出新。《重塑您的笑容》与时俱进，从第一版到现在的第四版，始终敏锐地捕捉并呈现了这些口腔医学的最新进展。

作者在全方位罗列并分析不同客户需求的基础上，

将医学科技与人文关怀高度结合，使塑造完美笑容成为可能，而塑造完美笑容的最大价值是能够帮助人们赢得自信和从容！

作为口腔医学的专业人士，我们既可以把此书作为专业的参考依据，明确各个口腔医学专业的边界和局限性，又可以帮助患者正确评估笑容相关问题，并在医患之间建立有效的沟通。如果患者能够在实施治疗前掌握问题的本质和治疗的意义，科学地参与治疗方案的制订，并充分了解治疗步骤及相关风险，将对于获取患者的配合及提升治疗的满意度至关重要。这是此书的特殊价值所在。

值得一提的是贯穿全书的多学科联合治疗理念。书中详细呈现了口腔医学各个专科如何协作重塑笑容，并且整合了颜面部整形外科医师甚至美容美发师对美丽笑容的特殊贡献。正是因为这个特殊的理念，我们邀请华景齿科的专科医生团队以及整形外科专家曾高医生参与本书的翻译。我们的思路更加清晰并深信不疑——多学科的合作才可能实现我们共同的理想：完美微笑，完美人生！

贺周医生

2018年6月



Perfect Smile, Perfect Life

完美微笑，完美人生



华景 ■ 精英汇 ■ 职业教育
Elite Dental Academy

致谢

本书为纪念一位全心全意为牙病患者解除病痛的口腔医生而著。他不仅是一位追求卓越的完美主义者，也是患者最大利益的守护者。

他对口腔医学的热爱和对患者的关注促使他以最大的热情帮助人们。他的一生都在激励着那些熟悉他的人，也同样帮助和激励着我。

谨以此书献给我的父亲Irving H. Goldstein医生。

鸣谢

许多专家都为《重塑您的笑容》这本书提供了帮助。我已在前三版对他们中的大部分人表示了感谢，第4版尤其要感谢以下这些人。

首先，我要格外感谢合作者兼好朋友David Garber和Maurice Salama医生，他们在诸多方面予以帮助，比如反复审阅书稿。我十分感谢我的导师Charles Pincus，纪念他为本书提供的帮助和建议。

我要感谢我的儿子Cary、Ken和女儿Cathy Schwartz，皆为牙医的他们为我提供了很多及时的建议，我为他们感到骄傲。同时感谢我的儿子Rick，他是内科医生，让我保持健康的体魄。还要感谢我的助手们，无论何时我有需要，他们都无私地帮助我，他们是Henry Salama、Angie Gribble Hedlund、Brian Beaudreau、Maha El-Sayed和Noell Craig。

还有很多帮助我在此书中呈现美学效果的人，在此不一一列举。此版本特别需要感谢以下颇具才华的牙科技师们，他们是瓷修复技师Pinhas Adar、Christian Coachman、Guilherme Cabral、Chris Delarm和牙科技师Tony Hood，以及和我们长期合作的金属加工技师Mark Hamilton。

具有视觉天赋的杰出编辑Katie Funk大大提升了此新版书。同时需要感谢编辑助理Yhaira Arizaleta Grigsby，她为此书的完成做了大量细节工作。她严谨且强大的任务执行力使本书得以顺利出版。

我还要感谢我诊所的所有员工，特别是这些年一直帮助我的优秀的牙科助理们。感谢诊所经理Gail Cummins，会计Chuck Gugliotta，现任牙科助理Laura McDonald和Angelica Tafur，前任牙科助理Maria Hernandez和Angie Moon。尤其感谢Charlene Bennett。感谢与我合作20多年的同事Candace Paetzhold，他是最好的编辑和校稿专家。我们的护

理团队也为我和患者们付出了很多。我尤其感谢Kim Nimmons、Gail Heyman和口腔卫生士Amy Bahry、Akiko Hartman、Janet Kaufman和Cheri Robinette，他们为本书中大部分患者的美学效果的保持做出贡献。

我还要感谢牙科器械同行们，他们是Chris McGarty、Amber Vaughn、Livio Yoshinaga和James Romeo。

交流沟通是《重塑您的笑容》（第4版）的核心部分，因此我要感谢治疗协调员Lisa Bursi、Drue Tovi和Joy Williams，他们将本书的理念传递给患者。在此，需要感谢“核心人物”Victor Ekworomadu，是他让诊所全体员工有序地工作。我为有这样优秀的员工而骄傲。

我还要感谢天才摄影师Sundra Paul和Alberto Oviedo，为此版书籍图片做的工作，尤其感谢巴西的摄影师Dudu Medeiros。

我还要感谢Georgia医学院团队，尤其是为我们慷慨分享病例的Van Haywood，以及院长Connie Drisko，他是一位出色的行政领导兼友人。这些年，我从许多同事那里汲取知识和帮助，或许已无法记清他们的名字，但他们都在我心中，这里一并深表感谢。

我真诚地感谢对面部美学不懈追求的同事们，他们是Louis Belinfante、Foad和Farzad Nahai。还要感谢TheHairStyler.com网站的同事Rhonda Barrymore和Richard Davis，他们展示了如何利用化妆技巧和发型设计获得更美的笑容。

我还要感谢其他许多人，特别是我的家人对我的支持和理解：Amy，Jody和Jill Goldstein；Katie，Jennie和Steve Schwartz；以及我的妻子Judy，是她的洞察力让这本书变得更好。

最重要的是，我要感谢这50多年来患者们的支持，他们乐于分享是此书得以问世的前提。

前言

《重塑您的笑容》已经出版25周年，内容更新了很多。自从1984年我开始写这本书，我们的世界已经发生很多变化，美学牙科治疗也是如此。为了实现美丽笑容的梦想，各种治疗方法层出不穷。新材料和新技术的不断涌现，带来的不仅是微创舒适的治疗体验，还有更好的美学效果。技术的进步可以让您在治疗前就看到未来所能得到的崭新笑容，并且能够预估这种治疗的寿命。技术革新促进了有效的交流，这意味着您可以参与牙医和专家们为您提供的治疗过程，并拥有更多选择。

尽管如此，在我50多年的美学牙科执业生涯中，有一个原则亘古不变——更美的笑容能够显著提升患者的自我形象。他们的感觉会变好而且更爱笑。《重塑您的笑容》（第4版）的目的就是为了让您带着满意的的笑容生活。您会因为灿烂的笑容而开心和自信，而这些与年龄、预算和牙齿状况无关。

第1章介绍了笑容分析的步骤，它可以帮您审视为何笑容不够美观。您是反咬合还是深咬合？牙龈健康吗？有牙齿折裂吗？有衰老的迹象吗？或许您会发现笑容的问题与您之前的想法并不相同，或者根本不是笑容的问题。这些都需要在治疗前就判断清楚，因为如果提出错误的要求，治疗结果就无法满意。

本书还加入了一些病例，或许您重塑笑容的诉求和他们相似。通过这些病例您可以了解相关的治疗手段。您将初步了解不同种治疗的优点、不足、花费以及预期的使用年限。您也许不确定什么是瓷贴面或者全冠修复是怎样做的？附录部分包含了诸多这些技术的图片和描

述，这些内容将为您答疑解惑。无须多说，相信您一定明白找牙医就诊前，了解不同治疗方法的重要性。事先有所了解将大大增加您获得满意疗效的可能。

这本书可帮助您自我学习，明白自己的诉求，知道如何实现它，然后与您的牙医更有效地沟通。花时间与牙医进行一次深入的交谈是您的美学诉求完全被理解并得到最好呈现的保证。多年以来，我遇到很多患者希望我重塑他们的笑容，因为他们对别的地方所提供的治疗不满意。大部分的病例在治疗上没有原则性错误，然而不良的医患沟通导致了美学修复的失败。

如果这些病例与您的诉求一致——也就是说，如果您已经接受过改变笑容的治疗，但对结果还是不太满意——您需要再次与您的牙医进行充分的沟通。他会告诉您还能做些什么以便进一步重塑您的笑容或者帮您发现哪些地方是您不满意的根源。第11章展示了能明显改变面部轮廓的方法，如果这些面部问题通过治疗无法改善，建议使用第12章中的一些日常护理技巧。使用护肤品、化妆技巧和设计发型等有助于掩饰这些面部问题。这些技巧对那些已经改变了笑容，仍对外貌美观有进一步要求的朋友同样有用。您无法想象这些微小调整对您的外貌、自信心和人生观的影响有多大。

当写作《重塑您的笑容》（第4版）时，我坚信患者对治疗目标 and 需求了解得越多，越容易获得满意的治疗效果。阅读本书后，您就会知道在付出时间和金钱之前，如何与牙医进行沟通。我希望本书能成为您和牙医间顺畅交流的工具。毕竟，这是您自己的笑容。

目录 CONTENTS

1 审视笑容 13 Facing It

探索美丽微笑的秘密，审视自我，您是否已经准备好迎接改变。

2 色素，色素，请走开 39 Stain, Stain, Go Away

如何避免牙齿色素附着和变色，获得明亮闪耀的新笑容。

3 迎接纯净的笑容 57 Coming Clean

如何去除龋齿和旧的银汞充填材料，重现无瑕笑容。

4 修复缺损 69 Cracking Down

别让折裂的牙齿破坏您的迷人笑容——寻找视觉和感觉逼真甚至比天然牙更好的牙齿修复方法。

5 关注牙缝 81 Mind the Gap

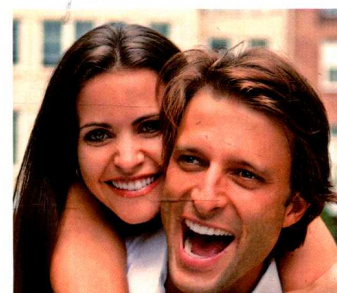
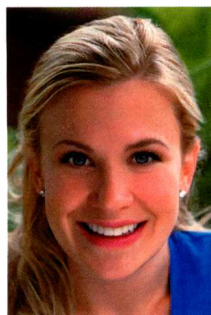
看看关闭牙缝的不同方式——如何提升您的整体形象。

6 失而复得 97 Lost and Found

用形态自然的牙科修复体代替缺失的牙齿，找回完整的笑容。

7 整齐的牙齿，正直的笑容 115 Straighten up and Smile Right

没有理由让错位拥挤的牙齿影响终生——如何重新排列牙齿并拥有期待已久的笑容。



8 认识咬合 131

Finding Closure

牙齿咬合对容貌和咀嚼功能可以产生巨大的影响——了解咬合类型，掌握改善方法。

9 关于时光 153

It's About Time

笑容是否让您显得苍老？了解为什么恢复年轻的笑容永远为时不晚！

10 牙龈至关重要 171

Gumming up the Works

别让牙龈问题毁了您的整体形象！看看如何恢复粉色的牙龈，展示健康笑容。

11 关注全貌 183

About Face

揭示正颌和微整形手术对笑容和面部整体美观的作用。

12 锦上添花 207

Finishing Touches

专家教您如何保持灿烂的新笑容，以及提升整个面部美感的秘诀：正确的皮肤护理、化妆技巧和发型设计。

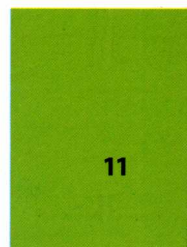
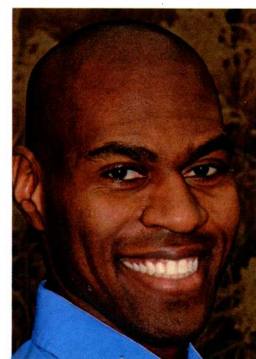
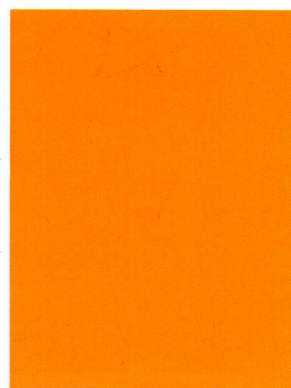
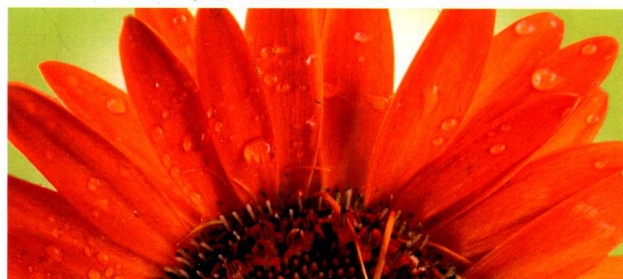
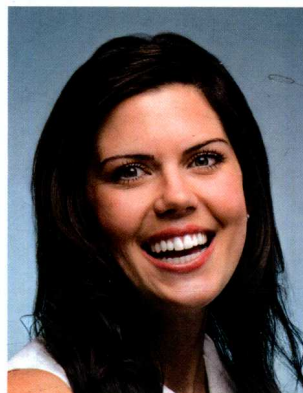
附录：如何实施 228

对牙齿贴面如何就位或隐形牙套如何移动牙齿感兴趣吗？了解本书所涉及的各种治疗方式的基本步骤和操作程序。

重塑笑容 改变人生 244

了解如何帮助生活窘迫的高中生实现美丽笑容的梦想。

参考文献 246



1

FIND OUT ...

为什么需要改变笑容
如何评估您的笑容
获得最佳美齿治疗的关键

